

Eine Produktion



**OLTREPÒ
BIODIVERSO**
la natura che accoglie
Fondazione per lo sviluppo
dell'Oltrepò pavese



COMPAGNIA
della CORTE



RISONANZE

Die Stimmen des Apennin

von und mit

Davide Ferrari

Musik und Akkordeon

Giacomo De Barbieri



SETTIMANA
DELLA LINGUA
ITALIANA
NEL MONDO

XVIII Settimana della Lingua italiana nel Mondo

SAMSTAG | 20. OKTOBER | HANNOVER

Museum August Kestner | Trammplatz 3, 30159 | 18.00 Uhr c.t.

Consolato Generale e-mail: segreteria.hannover@esteri.it tel: 0511 2837921

SONNTAG | 21. OKTOBER | HILDESHEIM

VHS Riedelsaal | Pfaffenstieg 4 – 5, 31134 | 18.00 Uhr c.t.

Cav. Enzo Iacovozzi tel. 0176 2052765

MONTAG | 22. OKTOBER | OSNABRÜCK

Ledenhof | Am Ledenhof 3, 49074 | 18.00 Uhr c.t.

DIG.OS tel. 01511 7808677

Unter der Schirmherrschaft des



Consolato Generale d'Italia
Hannover

Eine Veranstaltung von



Leibniz
Universität
Hannover



DEUTSCH-ITALIENISCHE
KULTURGESELLSCHAFT E.V.
HANNOVER
ASSOCIAZIONE CULTURALE
ITALO-TEDESCA



Bildung öffnet Türen

XVIII Settimana della Lingua italiana
XVIII Woche der italienischen Sprache in der Welt

“RISONANZE: Le voci dell’Appennino” - “RESONANZEN: Die Stimmen des Apennin”

Davide Ferrari und Giacomo De Barbieri

Il progetto "Oltrepobiodiverso" varato da Fondazione Cariplo e in corso di realizzazione da parte della Fondazione Sviluppo Oltrepò Pavese mira a valorizzare con azioni che investono l'agricoltura e la scuola, l'ambiente e la ricerca, il turismo e i giacimenti culturali, un'area, la parte lombarda, la più settentrionale d'Appennino, depauperata nel corso dei decenni dall'esodo demografico, dall'isolamento culturale, da difficoltà produttive e debolezze infrastrutturali.

La Narrazione Territoriale, in questa visuale, è strumento indispensabile di comunicazione sia per creare coesione tra i partner del progetto e la popolazione dei 19 comuni coinvolti sia per far conoscere all'esterno - specificatamente nel vicino ambito metropolitano lombardo - le potenzialità del territorio. Lo spettacolo "VOLI, VINI, BOTTIGLIE E CAVATAPPI: AMABILI STORIE DELLA VALLE VERSA", messo in scena dall'attore Davide Ferrari accompagnato alla fisarmonica da Giacomo De Barbieri, racconta la storia di un territorio sgranata attraverso la filigrana di eventi che ne hanno segnato la storia e la memoria lungo più di venti secoli: dagli elefanti di Annibale (assedio di Casteggio, II guerra punica) ai mercenari di John Hawkwood (il terribile condottiero che devastò l'Oltrepò e finì beatificato da Paolo Uccello nel monumento fiorentino di Santa Maria in Fiore), dai vignaioli raccontati da Carlo Dossi in "Note Azzurre" alle saghe tramandate nei romanzi di Gianni Brera sino alle sfide produttive - turismo di qualità, rinnovamento agricolo - in corso oggi.

La messa in scena, assai apprezzata già in alcune rappresentazioni, ha lo scopo di fornire un canovaccio di narrazione condivisa quanto mai necessario per attivare un territorio tradizionalmente silente proprio su questo fronte decisivo della comunicazione.

Das Projekt "Biodiversität im Oltrepo", das von der Fondazione Cariplo ins Leben gerufen wurde und von der Fondazione Sviluppo Oltrepò Pavese durchgeführt wird, zielt darauf ab, das Gebiet der Lombardei im nördlichsten Teil des Apennins, das im Laufe der Jahrzehnte durch die demographische Abwanderung, die kulturelle Isolation, Produktionsschwierigkeiten und infrastrukturelle Schwächen verarmt ist, zu verbessern.

In diesem Zusammenhang sind Landschaftserzählungen ein unverzichtbares Kommunikationsinstrument, um sowohl den Zusammenhalt der Bevölkerung der 19 beteiligten Gemeinden zu schaffen als auch das Potenzial des Territoriums nach außen hin bekannt zu machen.

Die Darstellung "Gesichter, Wein, Flaschen und Korkenzieher: liebenswürdige Geschichten aus dem Versa-Tal", inszeniert vom Schauspieler Davide Ferrari in Begleitung von Giacomo De Barbieri am Akkordeon, erzählt die Geschichte einer Region durch die Stimme eines Schauspielers und durch Musik, durch den Fluß der Ereignisse, die seine Geschichte und Erinnerung seit mehr als zwanzig Jahrhunderten geprägt haben: von den Elefanten des Hannibal (Belagerung von Casteggio, Punischer Krieg II) bis zu den Söldnern von John Hawkwood (dem Kommandanten der Weissen Kompanie, die den Oltrepò verwüstete und der schließlich von Paolo Uccello im Florentiner Denkmal von Santa Maria in Fiore selig gesprochen wurde), von den Winzern, die von Carlo Dossi in "Blue Notes" porträtiert wurden, über die in den Romanen von Gianni Brera überlieferten Sagen bis in die Gegenwart mit der Entwicklung eines Qualitätstourismus und landwirtschaftlicher Erneuerung.

Die Inszenierung, sehr geschätzt bereits in mehreren Darstellungen, bietet eine Grundmenge von gemeinsamen Geschichten, wichtig für die Aktivierung eines traditionell stillen Landes.

Darsteller:

Davide Ferrari, geboren 1983, ist Schauspieler, Regisseur, Autor. Er beschäftigt sich mit Theater, Poesie, kreativem Schreiben und Ausbildung bei privaten und öffentlichen Einrichtungen wie der Universität von Pavia und dem Distrikt von Pavia und Voghera, wo er die Firma Maliminori betreibt, die aus Schauspielern besteht. Unter seinen Publikationen: das Gedicht Aber es gibt ein Ziel für diesen Atem des Universums (Subway Edizioni, 2014) Gewinner des PopScience 2014 vom CERN in Genf verboten; Gedankenverdichtung (Manni, 2015), Silloge im Pavese-Dialekt mit einem Vorwort von Franco Loi. Seine Gedichte sind ins Englische, Französische, Spanische, Litauische übersetzt. Teilnahme an Lesen und Reisen in Italien und im Ausland.

Giacomo De Barbieri, geboren 1981, kehrte nach einer Kindheit in mehreren afrikanischen Ländern nach Italien zurück, absolvierte Medizin und verfolgte gleichzeitig Musikstudien (Klavier, Schlagzeug usw.), die ihn zu einer Zusammenarbeit mit Umberto Petrin und anderen professionellen Musikern führten. Polinstrumentista ist Mitbegründer von Davide Ferrari vom Sabir Ensemble.